

ZENTENO, Raul

GUERRERO, 65

TELÉFONO 20-01-38

MÉXICO 3, D. F.

MEXICO, DF, 12 de julio de 1957.

Señor  
Sergio Vodanovic.  
Santiago de Chile.

Amigo Sergio:

Esta es una carta estrictamente  
"business".

¿Le interesaría que se filmara "Mi Mujer Necesita Marido"?

Así están las cosas:

Desde hace un año estoy escribiendo con bastante éxito para el cine. He vendido 6 películas de las que se han filmado ya cuatro. En estos momentos estoy escribiendo otra y a la vez me han encargado una segunda que debe ser una comedia "divertida". Pues bien, como tengo mucho trabajo y muy pocas ganas de trabajar y como, para colmo, estoy enamorado, enfermedad que para mí no es precisamente una incitación al trabajo, le hago la siguiente proposición:

En lugar de escribir la comedia que me han encargado, hago que compren la suya y usted me da el 50% de lo que le consiga.

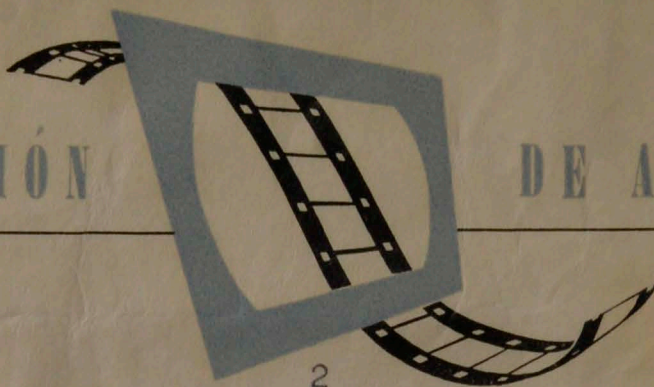
Así, de pronto, seguramente, le va a parecer una exigencia leonina el 50%; pero le ruego que considere los siguientes puntos:

1) Colocar una obra en el cine es muy difícil. Que no le cuenten cuentos algunos compatriotas que gustan mucho de blufear. Hasta aquí nadie ha vendido nada, como no sea Jenaro Prieto hace muchos años. "Aló, número equivocado" ha estado en consideración desde que se estrenó hace un año y medio y que yo sepa Asmussen todavía no ve un centavo y hasta tengo la sospecha de que se la "fusilarán", es decir, en jerga de aquí, le pondrán un título parecido y se robarán lindamente el argumento o lo que puedan de él.

Yo, por mi parte, estoy en una posición muy fuerte para colocar películas, por mis contactos, por las películas que ya he escrito y especialmente por haberseme encargado una con carácter de urgente que sería la suya. Hasta se me ha hecho un anticipo, detalle importante que amarraría al productor.

2) Durante las primeras representaciones de "MMNM", su comedia fué vista por varios productores que estimaron que no era #cinematográfica", por ser teatro 100% (dicho sea esto en su favor); por ser una obra eminentemente de alcoba, género con el que el cine mexicano casi nunca se atreve; por tener pocas posi-

CTVa



GUERRERO, 65

TELÉFONO 20-01-38

MÉXICO 3, D. F.

bilidades de darle "aire" (exteriores) sin que se desvirtuara demasiado en la adaptación, etc.

Sin embargo, yo he dado con una idea para la adaptación que, sin modestia, es muy buena y que haría de MMNM un tema eminentemente cinematográfico. Esto me obligará, pese a mis deseos de holganza, a trabajar bastante en la adaptación.

3) Siendo el primero en reconocer los méritos de su comedia en su forma original, debo recalcar que los agregados (muchos de ellos muy inferiores a los chistes suyos) han influido muchísimo en el éxito entre el público mexicano. Estos agregados me pertenecen en su mayor parte porque los he inventado yo o mis actores y su inclusión sería absolutamente necesaria en la adaptación cinematográfica.

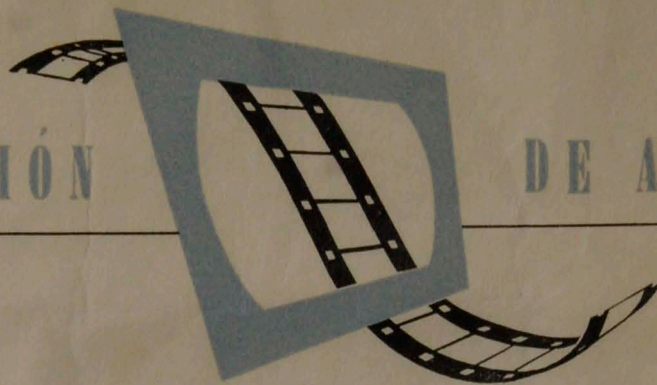
4) En lo que resta del año será imposible vender ni un solo argumento cinematográfico para el cine mexicano. La industria está abocada a una huelga para el 1º de agosto, fecha de renovación del contrato colectivo de trabajo entre los diversos sindicatos que componen el cine y los productores. La última vez que ocurrió esto fue en 1953 y la huelga duró tres meses. Se teme que esta vez la situación sea peor, porque las exigencias de los sindicatos son ahora desmedidas. Todas las gestiones de avenimiento han fracasado, de modo que se da por segura la huelga. En consecuencia, nadie vende ni compra nada por el momento en el cine. Yo, como le decía antes, estoy en situación privilegiada en ese sentido, porque tengo encargadas ya dos obras y he recibido anticipos por ellas. Usted se beneficiaría pues de esa situación pudiéndole yo vender su comedia inmediatamente.

5) Las oportunidades como ésta no se presentan a menudo en el cine mexicano, lleno de trabas y dificultades, especialmente para los que no son mexicanos. Un éxito con MMNM le abriría las exclusivistas puertas del cine mexicano y le permitiría colocar en el futuro más obras.

Estas son mis razones para pedirle el 50%. Espero su respuesta a la brevedad posible, porque usted debe saber lo cambiante e inestable que es esta industria.

En cuanto al dinero que se puede conseguir, le daré una idea: un argumento se vende aproximadamente en 10.000 pesos mexicanos, o sea mil dólares más o menos. Naturalmente yo me esforzaría por conseguir la mayor cantidad posible.

cTVA

OTROS ASUNTOS

MMNM sigue viento en popa. Anoche celebramos la centésima representación. Como usted ve, mis pronósticos no fallaron. Hubo anoche una gran ceremonia con placa conmemorativa ofrecida a la compañía por la todopoderosa Asociación Nacional de Actores y por la Federación Teatral de México, discursos, vivas a Chile y otras cosas. La placa fué colocada en el foyer del teatro Ariel y en ella figura en forma prominente su nombre, como es natural. En mi próxima carta le enviaré una fotografía de la placa. Yo tuve que hablar desde el escenario. Me referí a su personalidad de autor chileno, inventando todo lo que pude, ya que sólo lo conozco a usted por su obra y por las espléndidas referencias que siempre me ha hecho mi hermana Ena de su persona. Dedicué bastante tiempo a resaltar su chilenidad a pesar de su apellido, haciendo alusiones al espíritu internacional del chileno, a la interesante composición demográfica de Chile y al aporte de Yugoslavia en ese sentido. Creo que hasta el Mariscal Tito salió a relucir. Como reparación por las injusticias tipográficas perpetradas con su apellido hice deletrear "Vodanovic" al diputado Landa, Secretario General de la Asociación y a los miembros de la compañía y hasta lo coreó el público. Anoche fué pues usted el hombre más popular del ambiente teatral mexicano. Me permití también falsificar un telegrama suyo adhiriéndose a la celebración de la función centenaria y con usted, toda la Federación Teatral de Chile. No crea que todo esto es guasa. Es la mera verdad, como se dice aquí y le dará una idea de cómo me las gasto aquí en México.

DERECHOS DE AUTOR

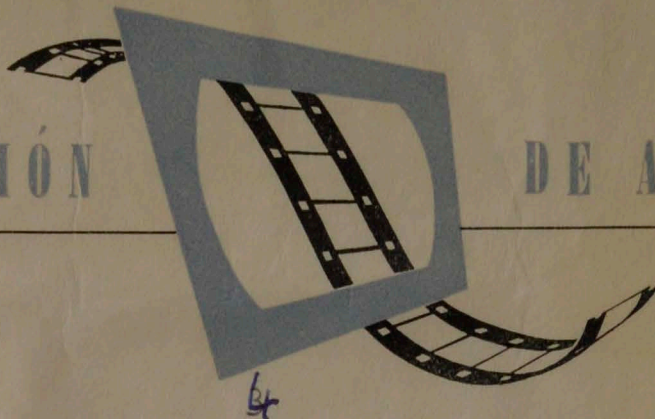
¿Los está percibiendo regularmente? Aunque usted no me ha autorizado para ello y aunque sé que nuestro común amigo Emilio Gaete es el encargado por usted de percibir sus derechos, me he permitido intervenir varias veces y vigilar muy de cerca la confección de las planillas que se hacen cada noche. He tenido hasta la oportunidad de corregir algunos "errores" que se producen siempre en contra del autor y especialmente si vive en el extranjero. En el teatro soy pues considerado una ~~xxx~~ especie de representante oficioso suyo, idea que he dejado que se esparza, pues evita irregularidades. Como estoy a menudo en el teatro, me es fácil controlar esas cosas. Lo he hecho no sólo por simpatía hacia usted y por solidaridad nacional, sino porque tengo la impresión de que Emilio por sus compromisos teatrales (ha estado actuando en otro teatro muy distante, al mismo tiempo que se representaba su obra) no podía ocuparse de estas cosas en la forma en que lo hubiera deseado. Espero que ni Emilio ni usted me lo tomen a mal.

MAS OBRAS

Me dicen que ha estrenado usted otras comedias. Me interesaría conocer algo de ellas. ¿No sería posible obtener un resumen o algo así? Con el éxito de MMNM que es mi quinto gran golpe consecutivo, se me está formando una reputación de mano mágica en la elección y montaje de comedias, de modo que me llueven las proposiciones de

CTVa

CINE-TELEVISIÓN



DE AMÉRICA, S. A.

GUERRERO, 65  
TELÉFONO 20-01-38  
MÉXICO 3, D. F.

empresarios. Podría pues colocar una segunda obra suya aquí.

GIRA DE "MMNM"

En los últimos meses de este año emprenderé una gira por Nueva York (teatros en castellano), Cuba, Sto Domingo, Puerto Rico, Curazao y Venezuela. Llevo tres obras y un elenco de primerísimo orden que incluye a un par de luminarias del cine mexicano. También va Ortiz de Pinedo (Dr Bischoffhausen, o sea, su Dr Landa), o sea, el que se roba la comedia. Aprovechando esta circunstancia y ~~la~~ fé que le tengo a su comedia me gustaría incluirla entre las tres que llevo. Si está usted de acuerdo hágamelo saber para darle detalles sobre fechas, teatros y condiciones.

Esto es todo por el momento, mi centenario autor. Espero su respuesta si es posible, a vuelta de correo, pues el tiempo urge.

Afectuosamente, su amigo

*Raúl Ferrer*

Fundición 36 Dep. 7  
Z.P. 5  
MEXICO. D.F.

P.D. No me he preocupado de enviarle recortes y críticas, porque Emilio me dijo que él se preocuparía de eso.

**CTVa**